

Gabriel Stempeljournal / Gabriel Postmark News – 2024 / Nr. 2

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Nederlands](#)

016 **Abb.:** Kometenstern von Bethlehem
Text: Lebende Krippe von Tricase – Die Ankunft der Heiligen Drei Könige
IT **Image:** Comet star of Bethlehem
CP **Text:** The Nativity scene of Tricase – The arrival of the three kings
3410 **Image:** L'Étoile comète de Béthlehem
Texte: Crèche vivante de Tricase – L'arrivée des Rois mages
Afb.: Komeetster van Bethlehem
Text: Levende kerststal van Tricase – De komst van de drie koningen
Ort: Tricase (Prov.: Lecce / Region: Apulien)
Datum: 6. Januar 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Lecce Centro / Sportello filatelico
 Piazza Giuseppe Libertini, 5
 73100 Lecce / Italien



017 **A / T:** Logo der 'Mission der Hoffnung und Nächstenliebe' / '1. Jahrestag der Geburt im Himmel von Bruder Biagio Conte' (1963-2023), einem Laienbruder, der sich um die Obdachlosen von Palermo kümmerte.
IT **I / T:** Logo of the 'Mission of hope and charity' / '1st anniversary of the birth in heaven of Brother Biagio Conte' (1963-2023), a lay brother who cared for the homeless of Palermo.
CP **I / T:** Logo de la 'Mission d'espérance et de charité' / '1er anniversaire de la naissance au ciel du frère Biagio Conte' (1963-2023), un frère laïc qui s'occupait des sans-abri de Palerme.
1 **A / T:** Logo van de 'Missie van hoop en naastenliefde' / '1e verjaardag van de geboorte in de hemel van broeder Biagio Conte' (1963-2023), een lekebroeder die zich bekommerde om de daklozen van Palermo
Ort: Palermo (Region: Sizilien)
Datum: 12. Januar 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Palermo Centro / Sportello filatelico
 Via Roma, 320
 90133 Palermo / Italien



018 **Abb.:** Logo der Kongregation. Darin befindet sich auch der Text 'Odnović wszystko w Chrystusie' (= Alles erneuern in Christus – nach Epheser 4).
PL **Text:** 100. Jahrestag der Kongregation der Orioniten in Polen
CP **Image:** Logo of the congregation. This also contains the text 'Odnović wszystko w Chrystusie' (= Renew all things in Christ – after Ephesians 4).
- **Text:** 100th anniversary of the Congregation of Orionite Fathers in Poland
Image: Logo de la congrégation. Celui-ci contient également le texte 'Odnović wszystko w Chrystusie' (= Renouveler toutes choses en Christ – d'après Éphésiens 4).
Texte: 100^{ème} anniversaire de la Congrégation des Pères Orionites en Pologne
Afb.: Logo van de congregatie. Deze bevat tevens de tekst 'Odnović wszystko w Chrystusie' (= Vernieuw alle dingen in Christus – naar Efeziërs 4).
Tekst: 100^{ste} verjaardag van de congregatie van Paters Orioniten in Polen
Ort: Zduńska Wola (Woiwodschaft: Łódź)
Datum: 29. Januar 2024
Adresse: Poczta Polska / Urząd Pocztowy Zduńska Wola 1
 Licznik filatelistyczny
 Jana Kilińskiego 7/11
 98-220 Zduńska Wola / Polen



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [gelegenheitsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [eerste dag stempel](#)

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Nederlands](#)

019 **A / T:** Agatha zu ihrem Folterer Quintianus: 'Bösartiger, grausamer und unmenschlicher Tyrann, schämst du dich nicht, einer Frau das zu entreißen, was du selbst deiner Mutter entzogen hast?' – Feierlichkeiten zu Ehren der hl. Agatha.
IT
CP
26 **I / T:** Agatha to her torturer Quintianus: 'Wicked, cruel and inhuman tyrant, are you not ashamed of tearing from a woman what you yourself sucked from your mother?' – Celebrations in honor of Saint Agatha.
I / T: Agathe à son tortionnaire Quintianus: 'Tyran méchant, cruel et inhumain, n'as-tu pas honte d'arracher à une femme ce que tu as toi-même sucé à ta mère?' – Célébrations en l'honneur de St. Agathe.
A / T: Agatha tegen haar folteraar Quintianus: 'Slechte, wrede en onmenselijke tiran, schaam je je niet om van een vrouw af te scheuren wat je zelf van je moeder hebt gezogen?' – Vieringen ter ere van de H. Agatha.
Ort / D.: Catania (Prov.: Catania / Region: Sizilien) / 5. Februar 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Catania Centro / Sportello filatelico
Via Etnea, 215
95124 Catania / Italien



020 **A / T:** Die Ziffer 90 mit der Höhle von Lourdes / Pfarrei S. Maria la Nova in Pulsano feiert ihr 90-jähriges Bestehen – Jubiläumsjahr
IT
CP
545 **I / T:** Number 90 with the Cave of Lourdes / The parish of St. Marie la Nova of Pulsano celebrates its 90th anniversary – Jubilee Year
I / T: Numéro 90 avec la Grotte de de Lourdes / La paroisse de S. Maria la Nova de Pulsano fête son 90^e anniversaire – Année Jubilaire
A / T: Getal 90 met de Grot van Lourdes / De parochie van S. Maria la Nova van Pulsano viert haar 90^{ste} verjaardag – Jubileumjaar
Ort / D.: Pulsano (Prov.: Tarent / Region: Apulien) / 11. Februar 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Taranto Centro / Sportello filatelico
Lungomare Vittorio Emanuele III, snc
74123 Taranto / Italien



021 **A / T:** Briefmarken-Ausstellung – Lebendiges Erbe von Kyrill und Method (9. Jahrhundert) – in Budapest, Ungarn
SK
CP
06/24 **I / T:** Philatelic exhibition – Living Heritage of Cyril and Methodius (9th century) – in Budapest, Hungary
I / T: Exposition philatélique – Patrimoine vivant de Cyrille et Méthode (IXe siècle) – à Budapest, Hongrie
A / T: Filatelistische tentoonstelling – Levend erfgoed van Cyrillus en Methodius (9^e eeuw) – in Boedapest, Hongarije
Ort: Močenok (Distrikt: Šafa / Region: Nitra)
Datum: 12. Februar 2024
Adresse: Pofis
Námestie slobody 27
817 98 Bratislava 15 / Slowakei



022 **Abb.:** Taube mit Olivenzweig (Siehe: Gen. 8:11)
Text: בעלי חיים מהתנ"ך (= Tiere aus der Bibel)
IL
CP
24001 **Image:** Dove with olive branch (See: Gen. 8:11)
Text: בעלי חיים מהתנ"ך (= Animals from the Bible)
Image: Colombe avec un rameau d'olivier (Voir: Gen. 8 :11)
Texte: בעלי חיים מהתנ"ך (= Animaux de la Bible)
Afb.: Duif met olijftak (zie: Gen. 8:11)
Tekst: בעלי חיים מהתנ"ך (= Dieren uit de Bijbel)
Ort: Tel Aviv-Jaffa
Datum: 13. Februar 2024
Adresse: Israel Philatelic Service
Derech Hahagana 137
Tel Aviv-Yafo 6199903 / Israel



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Nederlands](#)

023 **A / T:** 40 Jahre Vertrag der Villa Madama (Abbildung) – zwischen dem Vatikan und dem italienischen Staat – zur Revision des Konkordats von 1929
VA
FD **I / T:** 40 years of the Villa Madama agreements (image) – between the Vatican and the Italian State – to revise the Concordat of 1929
2 **I / T:** 40 ans de l'accord de Villa Madama (image) – entre le Vatican et l'État italien – pour réviser le Concordat de 1929
A / T: 40 jaar overeenkomst van Villa Madama (afbeelding) – tussen het Vaticaan en de Italiaanse Staat – tot herziening van het Concordaat van 1929
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 13. Februar 2024
Adresse: Poste Vaticane / Servizio Filatelia / Settore Obliterazioni / 00120 Città del Vaticano / Vatikanstadt



024 **Abb.:** Martyrium des hl. Valentin von Rom durch Enthauptung
Text: Der hl. Valentin – Schutzpatron der Stadt Terni
IT **Image:** Martyrdom of Saint Valentine of Rome by beheading
CP **Text:** Saint Valentine – Patron Saint of the city of Terni
44 **Image:** Martyre de Saint Valentin de Rome par décapitation
Texte: Saint Valentin – Patron de la ville de Terni
Afb.: Marteldood van de H. Valentinus van Rome door onthoofding
Tekst: Der H. Valentinus – Beschermheilige van de stad Terni
Ort: Terni (Prov.: Terni / Region: Umbrien)
Datum: 14. Februar 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Terni Centro / Sportello filatelico Piazza dei Bambini e delle Bambine snc 05100 Terni / Italien



025 **A / T:** Kreuz und Dornenkrone / Fastenzeit 2024 – Tut Buße und glaubt an das Evangelium (Mk 1,15 / ELB)
SK **I / T:** Cross and crown of thorns / Lent 2024 – Repent and believe in the good news (St. Marc: 1:15 / NRSV)
CP **I / T:** Croix et couronne d'épines / Carême 2024 – Convertissez-vous et croyez à l'Évangile (St. Marc: 1:15 / TOB)
07/24 **A / T:** Kruis en doornenkroon / Vastentijd 2024 – Bekeert u en geloof in het Evangelie (Marc. 1:15 / NBG 1951)
Ort: Močenok (Distrikt: Šafa / Region: Nitra)
Datum: 14. Februar 2024
Adresse: Siehe Nr. 021



026 **A / T:** Kardinal Stefan Wyszyński (1901-1981) / 30. Jahrestag des Schulkomplexes. Priester Kardinal Stefan Wyszyński in Kamionka
PL **I / T:** Cardinal Stefan Wyszyński (1901-1981) / 30th anniversary of the school complex. Priest Cardinal Stefan Wyszyński in Kamionka
CP **I / T:** Le cardinal Stefan Wyszyński (1901-1981) / 30^e anniversaire du complexe scolaire. Le cardinal Stefan Wyszyński à Kamionka
- **A / T:** Kardinaal Stefan Wyszyński (1901-1981) / 30-jarig jubileum van het scholencomplex. Kardinaal Stefan Wyszyński in Kamionka
Ort: Kamionka (Woiwodschaft: Lublin)
Datum: 16. Februar 2024
Adresse: Poczta Polska / Urząd Pocztowy Kamionka Licznik filatelistyczny Rynek 16 21-132 Kamionka / Polen



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Nederlands](#)

027 **A / T:** Logo der Pfarrei Maria Himmelfahrt / Feier des kostabilischen Heiligen Jahres (anlässlich des 900. Todestages des hl. Kostabile)
IT I / T: Logo of the Parish of Saint Mary of the Assumption / Celebration of the Costablian Holy Year (on the occasion of the 900th anniversary of Saint Costabile's death)
CP I / T: Logo de la Paroisse Sainte Marie de l'Assomption / Célébration de l'Année Sainte costabilienne (à l'occasion du 900^{ème} anniversaire de la mort de Saint Costabile)
538 Afb.: Logo van de Parochie van de H. Maria Tenhemelopneming
Tekst: Viering van het Costabiliaans Heilig Jaar (Dit naar aanleiding van de 900^{ste} sterfdag van de H. Costabile)
Ort: Castellabate (Prov.: Salerno / Region: Kampanien)
Datum: 17. Februar 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Battipaglia / Sportello filatelico
Via Giacomo Matteotti, 1
84091 Battipaglia (SA) / Italien



028 **Abb.:** Papst Franziskus mit einer Reihe von Gläubigen
Text: Gebetsjahr zur Vorbereitung auf das Jubiläum 2025
VA Image: Pope Francis with a number of believers
FD Text: Year of prayer in preparation for the 2025 jubilee
3 Image: Le pape François avec plusieurs croyants
Texte: Année de prière en préparation du jubilé en 2025
Afb.: Paus Franciscus met een aantal gelovigen
Tekst: Jaar van gebed ter voorbereiding op het jubileumjaar 2025
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 19. Februar 2024
Adresse: Siehe Nr. 023



029 **A / T:** Ostern der Auferstehung 2024 – F: 'Sag uns, Maria, was hast du unterwegs gesehen?' A: 'Das Grab des lebendigen Christus.'
VA I / T: Easter of Resurrection 2024 – Q: 'Tell us, Mary, what did you see on the road?' A: 'The tomb of the living Christ.'
FD I / T: Pâques de la Résurrection 2024 – Q: 'Dis-nous, Marie, qu'as-tu vu sur la route?' R: 'Le tombeau du Christ vivant.'
4 A / T: Pasen van de Wederopstanding 2024 – V: 'Vertel ons, Maria, wat heb je onderweg gezien?' A: 'Het graf van de levende Christus.'
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 19. Februar 2024
Adresse: Siehe Nr. 023



030 **Abb.:** Logo des Jubiläums
Text: 150. Jahrestag der Vatikanischen Apotheke
VA Image: Logo of the anniversary
FD Text: 150th anniversary of the Vatican pharmacy
5 Image: Logo de l'anniversaire
Texte: 150^{ème} anniversaire de la pharmacie du Vatican
Afb.: Logo van het jubileum
Tekst: 150^{ste} verjaardag van de Vaticaanse apotheek
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 19. Februar 2024
Adresse: Siehe Nr. 023



Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Helmut Koopsingraven, Willi Remes und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / Issued by the Austrian Philatelic Association 'Saint Gabriel'

Mehr Infos: www.st-gabriel.at > Aktuelles > Stempeljournale

Liste der ISO 3166 Codes / List of ISO 3166 codes

Liste der Ländernamen mit den aus zwei Buchstaben bestehenden ISO 3166-Ländercodes. Diese Abkürzungen finden Sie in **Fettdruck** in der linken Spalte vor jedem Stempel.








List of country names with the two letter ISO 3166 country codes. These abbreviations can be found in **bold** in the left column in front of each postmark.

Liste des noms de pays avec les codes pays ISO 3166 à deux lettres. Ces abréviations se trouvent **en gras** dans la colonne de gauche avant chaque cachet.

Lijst van landsnamen met de tweeletterige ISO 3166 landencodes. Deze afkortingen vindt u **vetgedrukt** in de linkerkolom vóór elk stempel.

AD = Andorra	GG = Guernsey & Alderney	MO = Macau
AL = Albanien	GI = Gibraltar	MT = Malta
AT = Österreich	GL = Grönland	NL = Niederlande
AX = Åland Inseln	GR = Griechenland	NO = Norwegen
AU = Australien	HK = Hong Kong	PL = Polen
BA = Bosnien und Herzegowina	HR = Kroatien	PM = St. Pierre & Miquelon
BE = Belgien	HU = Ungarn	PT = Portugal
BR = Brasilien	IE = Irland	RO = Rumänien
BY = Weißrussland / Belarus	IL = Israel	RS = Serbien
CA = Kanada	IM = Insel Man	RU = Russland
CH = Schweiz	IS = Island	SE = Schweden
CX = Weihnachtsinsel	IT = Italien	SI = Slowenien
CY = Zypern	JE = Jersey	SK = Slowakei
CZ = Tschechien	KR = Südkorea	SM = San Marino
DE = Deutschland	LI = Liechtenstein	TW = Taiwan
DK = Dänemark	LK = Sri Lanka	UK = Großbritannien (off.: GB)
EE = Estland	LT = Litauen	US = Vereinigte Staaten
ES = Spanien	LU = Luxemburg	UY = Uruguay
FI = Finnland	LV = Lettland	VA = Vatikanstadt
FO = Färöer Inseln	MC = Monaco	WF = Wallis & Futuna
FR = Frankreich	MD = Moldawien	ZA = Südafrika

Postgebühren ab den. 1. Januar / Postal rates as from 1st January 2024

Land Country	Inland / Domestic mail 20 grams / Priority	NVI Inland NVI Domestic mail	Europa / Europe 20 grams / Priority	NVI Europa NVI Europe	Weitere Infos More information
AD (FR)	€ 1,29		€ 1,96		
AT	€ 1,20		€ 1,40		
AX	€ 2,60		€ 3,00		
BE	€ 2,24		€ 2,66	 + Europa	
CA	CAD 0,92		CAD 2,71		
DE	€ 0,85		€ 1,10		
FI	€ 2,30		€ 2,50		
FR	€ 1,29		€ 1,96		
HU	HUF 330,00		HUF 1055,00		v
IE	€ 1,35	N	€ 2,20	W	
IT	€ 1,25		€ 1,30		
LU	€ 1,00		€ 1,40		v
NL	€ 1,09	1	€ 1,75	Internationaal	v
PL	PLN		PLN		
TW	TWD 15,00		TWD 31,00		
UK	GBP 1,25		GBP 2,20		
VA	€ 1,25		€ 1,30		

Postgebühren nachgeschaut am 14. Januar 2024 / Postal rates checked on 14th January 2024

NVI = Non value indicator / Es handelt sich hier um Briefmarken ohne Wertangabe. Die verwendete Ziffer oder Buchstabe vertritt den Nennwert der betreffenden Briefmarke. / These stamps do not show a value indication. The number or letter used represents the nominal value of the particular stamp.